

## BSM 101

Ver. 1-1  
14. Feb. 2025

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
PL

Installations- und Betriebsanleitung (Original)  
BMZ- und Störungsmodul

Installation and Operation Instructions  
FACP and fault module

Instructions d'installation et d'emploi  
module de CMSI et perturbation

Istruzioni d'installazione e per l'uso  
modulo di CRI e guasto

Installatie- en bedieningshandleiding  
BMC- en storingsmodule

Instrukcja instalacji i obsługi  
moduł SAP i awaria





Vor der Installation diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vollständig und sorgfältig lesen.  
 Informationen zur Inbetriebnahme/Außerbetriebnahme, Funktionseinstellung und Wartung sind in der Anleitung des Hauptgeräts zu finden.  
 Die Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU werden erfüllt.

## 1 Allgemeines

Das BMZ- und Störungsmodul (BSM) wird mit Schnappbolzen auf RWA-Zentralen/Steuerungen (Hauptgeräte) aufgesteckt und über eine Flachbandleitung mit diesen verbunden. Die Einstellungen werden über das Menü des Hauptgeräts vorgenommen. Je nach Art des Hauptgeräts sind unterschiedliche Einstellungen verfügbar. Nach der Installation kann über die überwachte BMZ-Linie der *Option BSM 101* eine Brandmeldezentrale an das Hauptgerät angeschlossen werden. Außerdem steht ein Eingang für einen Öffnerkontakt zur Erkennung externer Störungen zur Verfügung.

## 2 Technische Daten

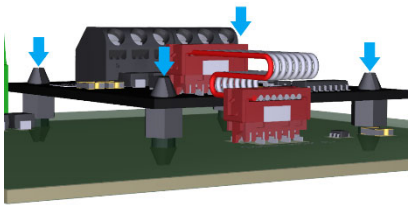
Allgemeines	
Typ	<b>BSM 101</b>
Artikelnummer	8139 0110 0000
Umgebungstemperatur	-5 °C ... +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	20 % ... 80 %, nicht kondensierend
Abmessungen (B x H x T)	55 x 55 x 18 mm
Anschlüsse	
Anzahl	2 (Linie BMZ und Störungseingang)
Leitungsquerschnitt	≤ 1,5 mm <sup>2</sup> (starr)

3 Installation

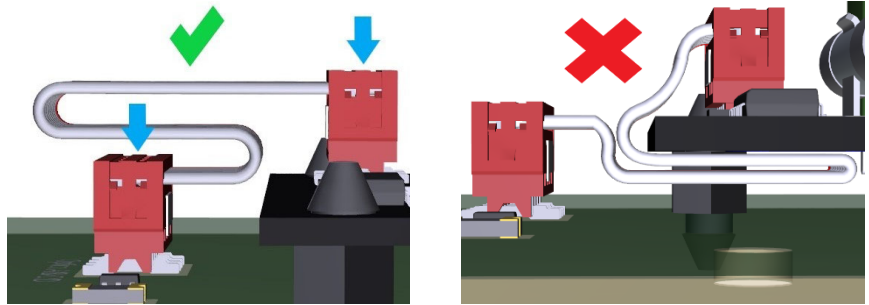


Beim Ein- und Ausbau der Option muss das Hauptgerät spannungsfrei sein.  
Zu diesem Zweck erstens die Akkuversorgung (sofern vorhanden) und zweitens die Netzversorgung unterbrechen.

1. Aufstecken



2. Verbinden



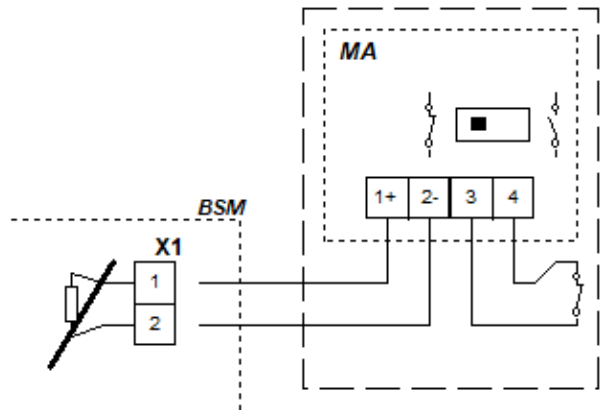
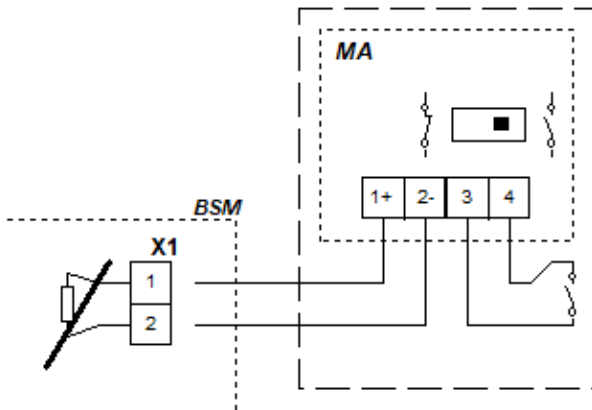
Leitung nicht verdrehen oder zwischen Option und Hauptplatine drücken.

3. Verdrahten

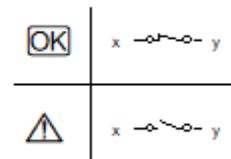
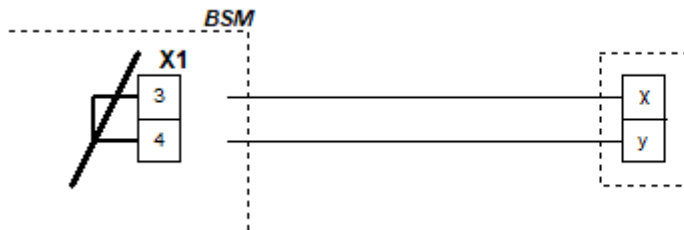
Modul MA (wird mit Option BSM geliefert) in der BMZ anschließen.

BMZ mit Schließerkontakt

BMZ mit Öffnerkontakt



Störungseingang





Before installation, read these instructions and the enclosed safety instructions carefully and completely.

Information on putting into/out of service, function setting and maintenance can be found in the instructions for the main unit.

The requirements of the Directives 2014/35/EU and 2014/30/EU are met.

## 1 General

The FACP and fault module (BSM) is plugged onto SHEVS control centres/controls (main units) with spacer bolts and connected to them via a ribbon cable. The settings are made via the menu of the main unit. Depending on the type of the main unit, different settings are available.

After installation, a fire alarm control panel can be connected to the main unit via the monitored FACP line of the *option BSM 101*. There is also an input for a normally closed contact for detecting external faults.

## 2 Technical data

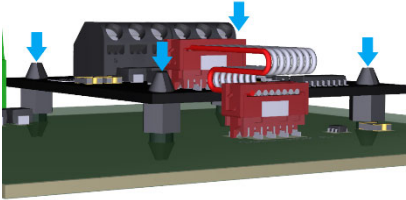
General	
Type	<b>BSM 101</b>
Part number	8139 0110 0000
Ambient temperature	-5 °C ... +40 °C
Relative humidity	20 % ... 80 %, non-condensing
Dimensions (W x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Connections	
Number	2 (FACP line and fault input)
Cable cross-section	≤ 1.5 mm <sup>2</sup> (rigid)

3 Installation

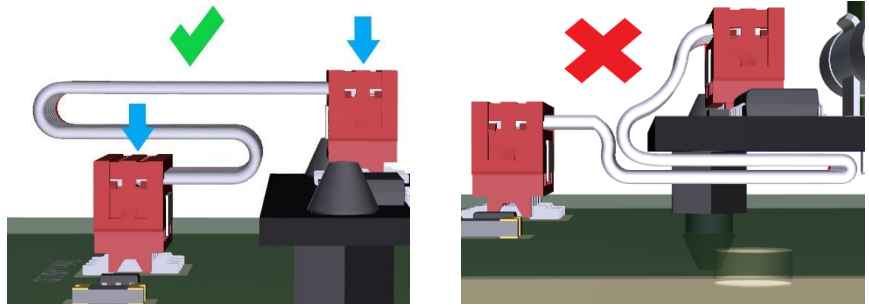


When installing and removing the option, the main unit must be de-energised.  
For this purpose, first disconnect the battery supply (if present)  
and secondly the mains supply.

1. Plug



2. Connect



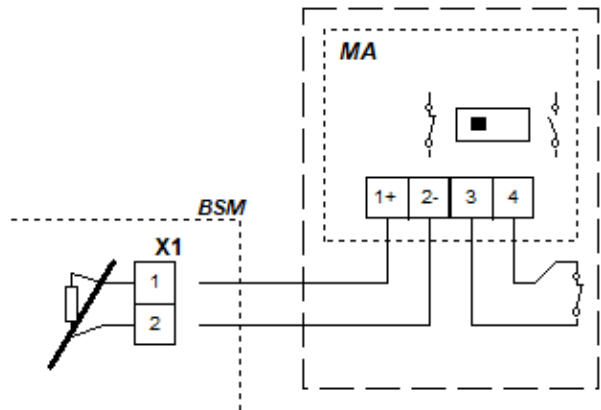
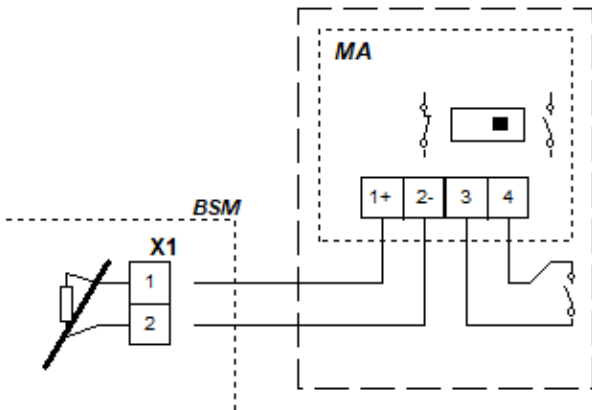
Do not twist the cable or push it between the option and the main board.

3. Wire

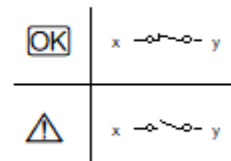
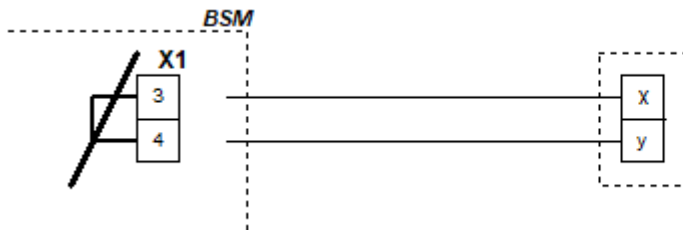
Connect the *module MA* (supplied with *option BSM*) in the FACP.

FACP with normally open contact

FACP with normally closed contact



Fault input





**Avant l'installation, veuillez lire attentivement et intégralement ces instructions et les consignes de sécurité jointes.**  
**Les informations relatives à la mise en service/hors service, au réglage des fonctions et l'entretien se trouvent dans les instructions de l'unité principale.**  
**Les exigences des directives 2014/35/UE et 2014/30/UE sont remplies.**

## 1 Généralités

Le module de CMSI et perturbation (BSM) est monté sur les centrales EFC/commandes (unités principales) à l'aide de boulons d'écartement et relié à celles-ci par un câble plat. Les réglages s'effectuent via le menu de l'unité principale. Différents paramètres sont disponibles en fonction du type d'unité principale.

Après l'installation, il est possible de raccorder un centralisateur de mise en sécurité incendie à l'unité principale via la ligne CMSI surveillée de l'*option BSM 101*. En outre, une entrée pour un contact normalement fermé est disponible pour la détection de perturbations externes.

## 2 Caractéristiques techniques

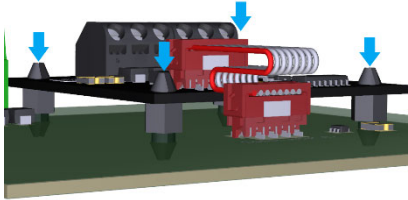
Généralités	
Type	<b>BSM 101</b>
Numéro d'article	8139 0110 0000
Température ambiante	-5 °C ... +40 °C
Humidité relative de l'air	20 % ... 80 %, sans condensation
Dimensions (L x H x P)	55 x 55 x 18 mm
Raccordements	
Nombre	2 (ligne BMSI et entrée de perturbation)
Section de câble	≤ 1,5 mm <sup>2</sup> (rigide)

### 3 Installation

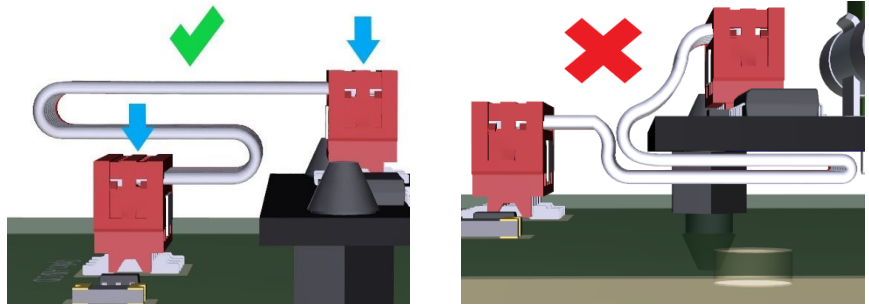


Lors du montage et du démontage de l'option, l'unité principale doit être hors tension. Pour ce faire, couper d'abord l'alimentation de l'accumulateur (si existante) et ensuite l'alimentation secteur.

#### 1. Monter



#### 2. Connecter



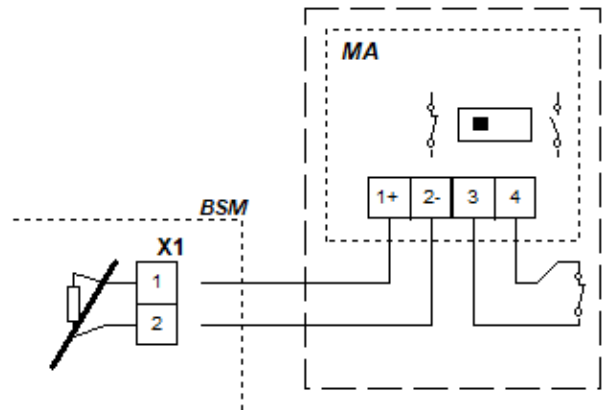
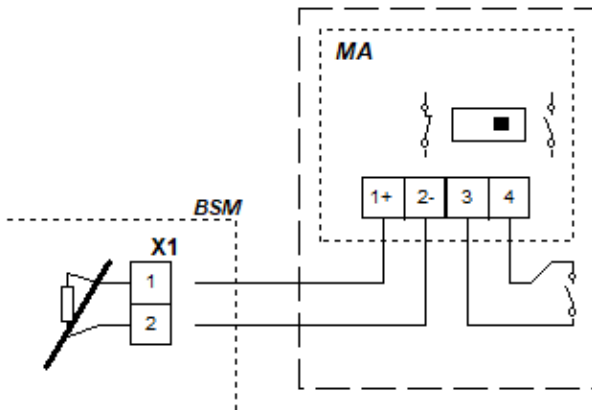
Ne pas tordre le câble ou le presser entre l'option et la carte principale.

#### 3. Câbler

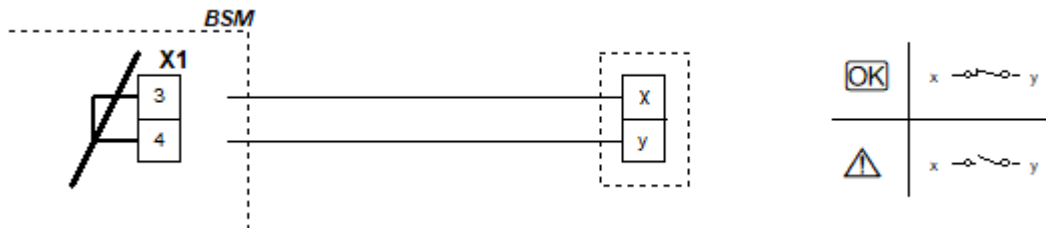
Raccorder le module MA (livré avec l'option BSM) dans la CMSI.

**CMSI avec contact normalement ouvert**

**CMSI avec contact normalement fermé**



#### Entrée de perturbation





Prima dell'installazione, leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate.

Le informazioni sulla messa in funzione/fuori servizio, l'impostazione delle funzioni e la manutenzione sono riportate nelle istruzioni dell'unità principale.  
I requisiti delle direttive 2014/35/UE e 2104/30/UE sono soddisfatti.

## 1 Generale

Il modulo di CRI e guasto (BSM) viene montato nelle centrali di EFC/comandi (unità principali) con bulloni distanziatori e collegato ad esse tramite un cavo a nastro. Le impostazioni vengono effettuate tramite il menù dell'unità principale. Sono disponibili diverse impostazioni a seconda del tipo di unità principale.

Dopo l'installazione, è possibile collegare una centrale di rivelazione incendio all'unità principale tramite la linea CRI monitorata dell'opzione *BSM 101*. È presente anche un ingresso per un contatto di apertura per il rilevamento di guasti esterni.

## 2 Dati tecnici

Generale	
Tipo	<b>BSM 101</b>
Numero articolo	8139 0110 0000
Temperatura ambiente	-5 °C ... +40 °C
Umidità relativa	20 % ... 80 %, non condensante
Misure (L x A x P)	55 x 55 x 18 mm
Collegamenti	
Numero	2 (linea CRI e ingresso di guasto)
Sezione cavo	≤ 1,5 mm <sup>2</sup> (rigido)



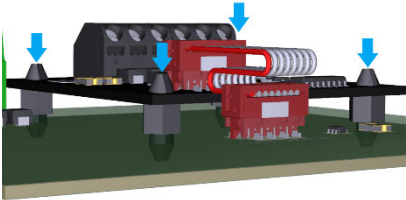
### 3 Installazione



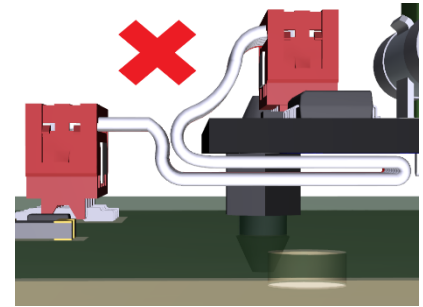
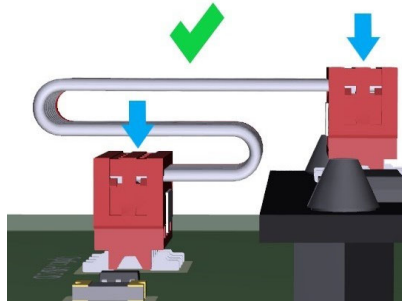
Durante l'installazione e la rimozione dell'opzione, l'unità principale deve essere priva di tensione.

A tal fine, scollegare prima l'alimentazione ad accumulatore (se presente) e poi l'alimentazione di rete.

#### 1. Montare



#### 2. Collegare



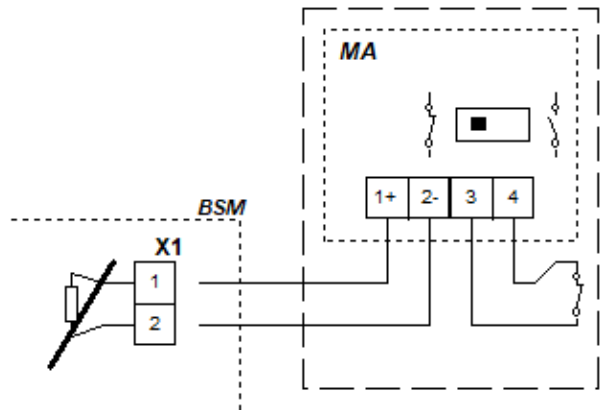
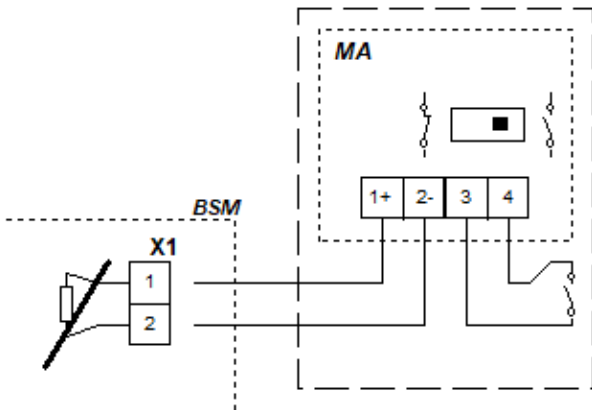
Non storcere il cavo e non premerlo tra l'opzione e la scheda principale.

#### 3. Cablare

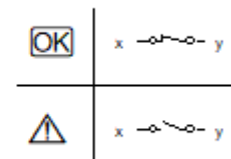
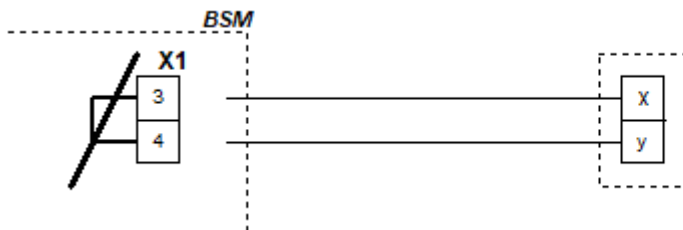
Collegare il modulo MA (fornito con l'opzione BSM) nella CRI.

CRI con contatto di chiusura

CRI con contatto di apertura



#### Ingresso di guasto





Voor installatie deze handleiding en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig en volledig doorlezen.

Voor informatie over in/buiten bedrijf stellen, functie-instelling en onderhoud, zie de handleiding van de hoofdunit.

Aan de eisen van de Richtlijnen 2014/35/EU en 2014/30/EU wordt voldaan.

## 1 Algemeen

De BMC- en storingsmodule (BSM) wordt met afstandbouten op RWA-centralen/besturingen (hoofdunits) gemonteerd en ermee verbonden via een lintkabel. De instellingen worden gemaakt via het menu van de hoofdunit. Afhankelijk van het type van de hoofdunit zijn er verschillende instellingen beschikbaar.

Na installatie kan een brandmeldcentrale worden aangesloten op de hoofdunit via de bewaakte BMC-lijn van de optie BSM 101. Er is ook een ingang voor een contact om externe storingen te detecteren.

## 2 Technische gegevens

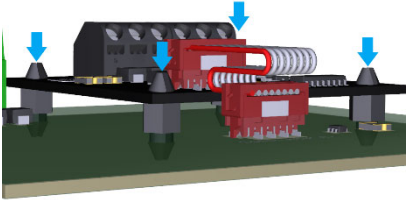
Algemeen	
Type	<b>BSM 101</b>
Artikelnummer	8139 0110 0000
Omgevingstemperatuur	-5 °C ... +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	20 % ... 80 %, niet condenserend
Afmetingen (B x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Aansluitingen	
Aantal	2 (lijn BMC en storingsingang)
Kabeldoorsnede	≤ 1,5 mm <sup>2</sup> (star)

3 Installatie

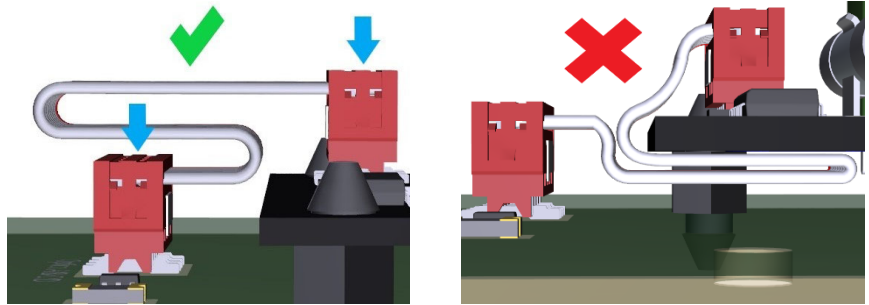


Bij het installeren en verwijderen van de optie moet de hoofdunit spanningsloos zijn. Hiervoor eerst de accuvoeding (indien aanwezig) en vervolgens de netvoeding ontkoppelen.

1. Monteren



2. Verbinden



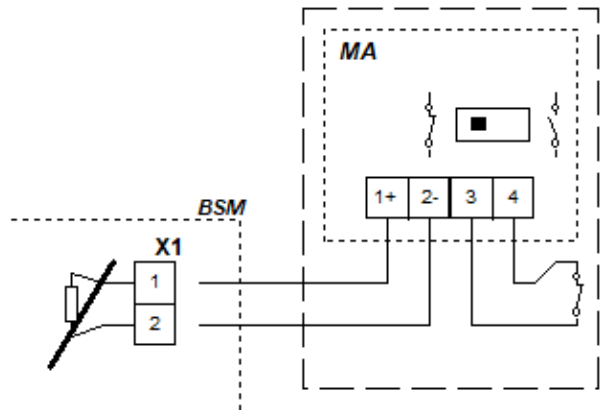
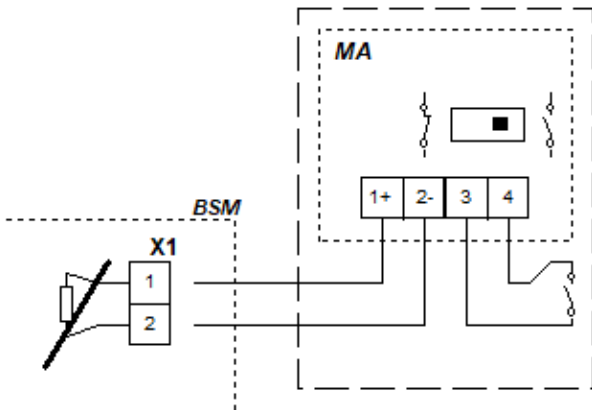
De kabel niet verdraaien of tussen de optie en het moederbord drukken.

3. Bekabelen

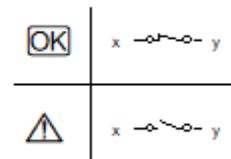
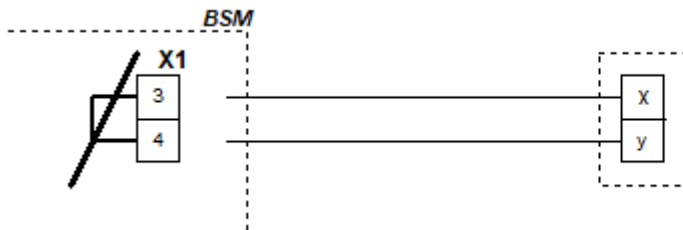
De module MA (geleverd met optie BSM) in de BMC aansluiten.

BMC met maakcontact

BMC met verbreekcontact



Storingsingang





Prosimy o dokładne i kompletne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i załączonymi wskazówkami bezpieczeństwa. Informacje na temat uruchamiania/wyłączania, ustawiania funkcji i konserwacji można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia głównego. Produkt spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/EU i 2014/30/EU.

## 1 Ogólne


Moduł SAP i awaria (BSM) zostanie podłączony do central sterownicza systemu oddymiania/urządzeń sterowniczych (jednostek głównych) za pomocą śrub zatrzaskowych i połączony z nimi za pomocą kabla taśmowego. Ustawienia wprowadza się w menu jednostki głównej. W zależności od typu jednostki głównej dostępne są różne ustawienia.

Po instalacji system alarmu pożaru może zostać podłączona do jednostki głównej za pośrednictwem monitorowanej linii SAP *opcji BSM 101*. Dostępne jest również wejście dla zestyk rozwierny do wykrywania awarie zewnętrznych.

## 2 Dane techniczne

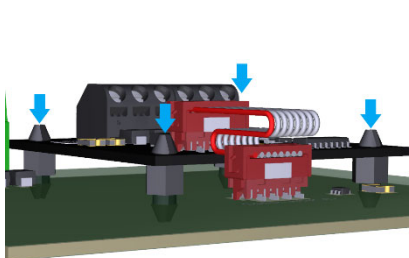
Ogólne	
Typ	<b>BSM 101</b>
Numer katalogowy	8139 0110 0000
Temperatura	-5 °C ... +40 °C
Wilgotność względna powietrza	20 % ... 80 %, bez skrapiania
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	55 x 55 x 18 mm
Podłączenia	
Liczba	2 (linia SAP i wejście awaria)
Przekrój przewodu	≤ 1,5 mm <sup>2</sup> (sztywny)

### 3 Instalacja

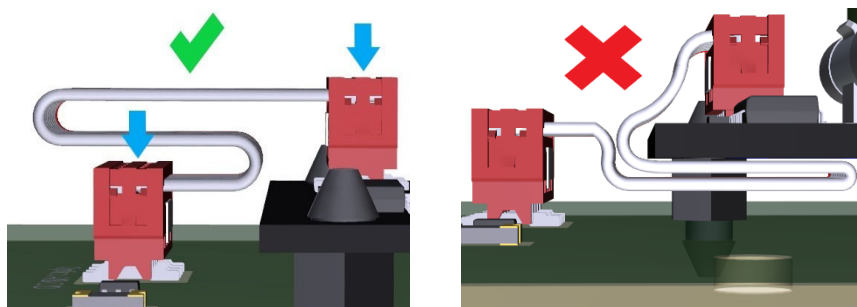


**Podczas instalacji i demontażu opcji jednostka główna musi być odłączona od zasilania. W tym celu należy najpierw odłączyć zasilanie akumulatorowe (jeśli istnieje), a następnie zasilanie sieciowe.**

#### 1. Przypinanie



#### 2. Podłączanie



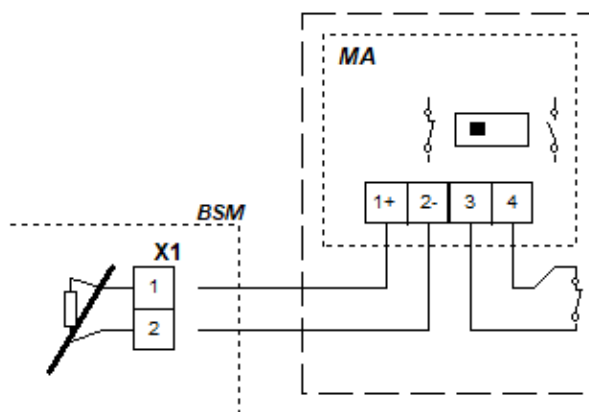
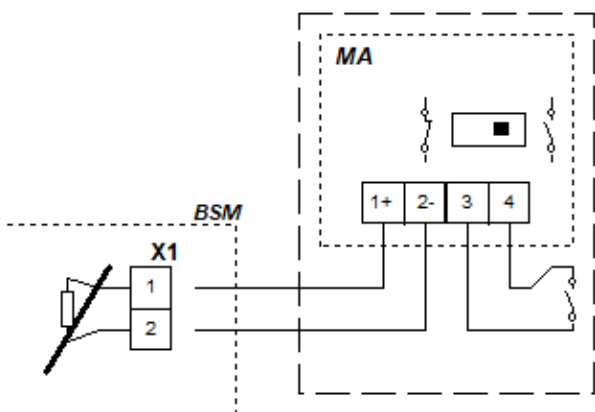
Nie skręcaj kabla ani nie wciskaj go między opcję a płytę główną.

#### 3. Okablowanie

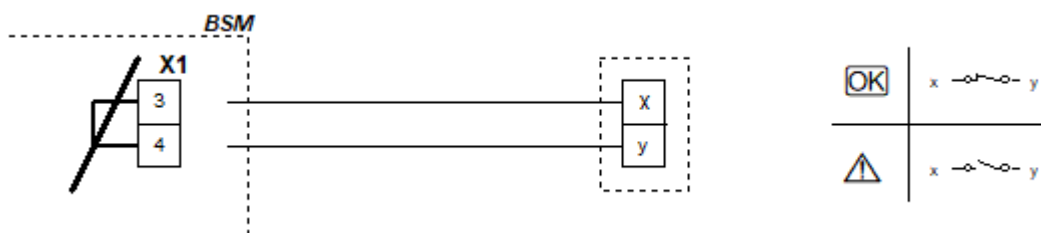
Podłącz moduł MA (dostarczany z opcją BSM) do SAP.

SAP z zestykiem zwierany

SAP z zestykiem rozwierany



#### Wejście awaria







**K + G Tectronic GmbH** • In der Krause 48  
52249 Eschweiler • Deutschland/Germany  
☎ +49 2403 9950-0  
✉ info@kg-tectronic.de • 🌐 www.kg-tectronic.de

**Grasl Pneumatic-Mechanik GmbH** • Europastraße 1  
3454 Reidling • Österreich/Austria  
☎ +43 2276 21200-0  
✉ office@graslrwa.at • 🌐 www.graslrwa.at

